L'Association des propriétaires du Lac Simon

Chers amis,

Permettez à votre exécutif de vous présenter ses meilleurs voeux à l'occasion du nouvel an. Que la nouvelle année vous apporte Santé et Prospérité, et aussi la solution de quelques problèmes qui nous importunent particulièrement tels que: la pollution de notre lac et le parachèvement du chemin de ceinture.

Votre exécutif met tout en oeuvre pour veiller aux intérêts de tous et de chacun. Nous osons souhaiter une plus grande adhésion à l'association qui est la nôtre et la collaboration de plus grand nombre de membres pour l'année qui s'amène.

Devenez membres, enrolez vos amis. Pour le bulletin, envoyez-nous des écrits, des idées, des nouvelles. Suivront bientôt quelques bulletins à propos de la lutte qui s'engage contre la pollution de notre si beau lac. Encore une fois, meilleurs voeux de Bonne Année.

Gérard Mignault, m.d., Président.

Dear friends,

Your Executive Council offers you its best wishes for the New Year and hopes this year will bring you health and prosperity and also the solution of a few of our problems in our community. Especially water-pollution of Lake Simon and the completion of our belt road.

Your Council does everything possible so that your best interest are served. We dare to wish a greater adhesion to our Association and the Collaboration of a greater number of members for the year to come.

May we suggest that you join the association, you and your friends. For the bulletin, we would appreciate your ideas, news and writings. You will receive in a short time our bulletin, concerning the problems of water pollution of our beautiful Lake Simon.

Gérard Migneault, M.D., President.

Découpez et retournez au secrétaire
Detach and return to the secretary

De votre coopération dépend le succès de l'Association.
On your cooperation depends the success of the Association.

Association des Propriétaires du Lac Simon.
(Comté de Papineau)
Association of Property owners of Lac Simon.
(Papineau County)

M. Pierre Brault, sec.
4130 Badgley
Montréal, P.Q.

Ci-inclus ma cotisatinn ($3.00) pour l'année 1967 ou $5.00 pour 2 ans, incluant un abonnement à la Vallée de la Petite-Nation.
Included my subscription ($3.00) for the year 1967 or $5.00 for 2 years, including a subscription to Vallée de la Petite-Nation.

Nom:
Name .....

Adresse:
Address .....

Ville:
City .....

$1595.?

NE MANQUEZ PAS UNE OCCASION PAREILLE

Voyez

GARAGE R. HOTTE

428-4251 Cheneville

DECES

M. GERARD SEGUIN.

M. Gérald Séguin est décédé subitement à Brownsburg le mercredi 28 décembre 1966 à l'âge de 71 ans et 10 mois. Il était l'époux en premières noces de feu Marguerite Langevin et en deuxièmes noces d'Edna Massie. Outre son épouse, il laisse deux fils: Gérald et Jacques, de Montréal; trois filles: Mmes Victor Schryer (Géraldine), de Eastview; Edgar Leduc (Léontine) de Ripon; Martin Brazeau, (Madeleine), de Thurso; deux frères: Victor de Papineauville, Joseph de Ripon; quatre soeurs: Mmes Claire Laporte, de St-André; Alfred St-Denis de St-Philippe; Rosaire Deschambault et Mlle Annette Séguin, toutes deux de Montréal, et sept petits enfants. Le service fut chanté en l'église St-Casimir de Ripon et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

M. PROCULE LACHANCE.

M. Procule Lachance de St-Rémi d'Amherst est décédé le 28 décembre 1966 à l'âge de 83 ans et 11 mois. Il était l'époux de feu Marguerite Garneau. Il laisse 1 fille: Mme Jean-Marie Chalifoux (Denise) de St-Rémi d'Amherst; un frère: Arthur de Verdun et 3 petits-enfants. La dépouille mortelle reposait aux salons Whissell et Gourd de St-Rémi d'Amherst. Le service fut chanté en l'église paroissiale de St-Rémi d'Amherst et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

M. GOERGES THIVIERGE.

M. Georges Thivierge, de Montebello est décédé le mardi 27 décembre 1966 à l'âge de 68 ans et 10 mois et 8 jours. Il était l'époux en premières noces de Yvonne Lacoursière et en secondes noces d'Yvonne Arbic qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: M. Arthur Thivierge, de Lachine; une fille: Mme Anthime Duquette, (Pauline), de Québec; ses beaux frères et belles-soeurs: M. et Mme Lionel Arbic, M. et Mme Arthur Arbic, M. et Mme Auguste Hugensen, M. et Mme Roger Grenier, M. et Mme Jules St-Denis, M. et Mme Fernand Moreau, M. et Mme Alban Perras, M. et Mme Napoléon Lesage, de St-Eustache, Mme Veuve Donat Cayer de Papineauville; un demi-frère: M. Armand Goudreau, trois soeurs: Mmes Irène Dassier, Patrick Dupont (Germaine), Napoléon Fournier (Yvette). Le service fut chanté en l'église de Notre-Dame-de-Bonsecours à Montebello et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

MME ALEXANDRE LANOIE.

Mme Alexandre Lanoie, née Emma Hotte, est décédée à Montpellier le jeudi 29 décembre 1966 à l'âge de 83 ans et 7 mois et 15 jours. Elle laisse une fille adoptive, Mme Paul Malette (Agathe) de Ripon; un frère Napoléon Hotte de Buckingham; deux soeurs: Mmes Emmanuel Legault, de Montpellier et Hermas Louisseize de Surgeon Falls, cinq petits-enfants, huit arrière-petits-enfants et 2 arrière-arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle était exposée aux salons Whissell et Gourd de Montpellier. Le service fut chanté en l'église Notre-Dame-de-la-Consolation de Montpellier et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

M. TELESPHORE LAROSE

M. Téléspphore Larose, de St-Emile-de-Suffolk époux de feu Lina Champagne, est décédé le dimanche 25 décembre 1966 à l'âge de 91 ans et 2 mois. Il laisse deux fils: Mardoza et Donat, une fille: Mme Josephat Desormeau (Aline), un frère: Joseph, deux soeurs Mme Pacific Champagne, tous de St-Emile et Mme Eugène Alarie; ainsi que neuf petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle reposait aux salons Whissell et Gourd, de St-Emile-de-Suffolk. Le service fut chanté en l'église paroissiale de St-Emile-de-Suffolk et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

MME OMER GERARD.

Mme Omer Gérard (née Anna Fournier) de Duhamel est décédée le dimanche 25 décembre 1966 à l'âge de 63 ans. Outre son époux elle laisse trois fils: Marcel et Jacques de Montréal et Rhéaume de Gatineau; une fille: Mme Adrien Bisaillon (Muguette) de Ste-Thérèse en Haut; trois frères: Adélard et Arthur de Duhamel et Josephat de Thurso; trois soeurs soit Mmes Hector St-Jean (Jeanne), de Duhamel; André Bonneville (Thérèse) de Thurso; Auguste Guindon (Jacqueline) de St-André-Avellin. La dépouille mortelle fut exposée aux salons funéraires Whissell et Gourd de Duhamel. Le service fut chanté en l'église paroissiale de Duhamel et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

Soirée récréative

C'est samedi le 7 janvier 67 qu'aura lieu une soirée récréative à la salle paroissiale de St-Sixte à 8.00 P.M. Il y aura également musique de danse avec l'orchestre Bélisle.

POUR VOTRE AUTO

Voyez COTO

DESCOTEAUX PAQUETTE

Chez TURPIN à THURSO

Autos usagées

985-2255 985-2520

Pontiac – Buick – Beaumont

Cartes professionnelles

Dr. PHILIPPE SIMARD
Chir. - Dentiste
St-André-Avellin, Qué. Tél. 96

Dr. GILLES DROUIN
Médecine générale
St-André-Avellin Tél. 163

Dr Ubald Deslauriers
CHIRURGIEN-DENTISTE
128B, RUE GALIPEAU
THURSO, QUÉ.
BUR.: 985-2583

Dr. HUBERT ST-LOUIS
Médecine générale
Bureau: 2.00 P.M. à 4.00 P.M.
7.00 P.M. à 9.00 P.M. Sauf le mercredi
St-André-Avellin, Qué. Tél. 14

Bureau.:985-2020 Res.:985-2014
LACROIX & FILS ENR.
Courtier d'assurances generales
MICHEL LACROIX 309 rue VICTORIA LUCIEN LACROIX
Courtier d'ass. agree THURSO, QUE. Courtier d'ass.associe

PIERRE
BRIQUES - BLOCS
"FOYER: NOTRE SPECIALITE"

Réjean Renaud
ENTREPRENEUR
ESTIMATION GRATUITE
RIPON - LAC VERT
TEL. 2681